

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Alfred Aberer

astatinfo

Nr. **05**
02/2012

Preise 2011

Prezzi 2011

Tab. 1

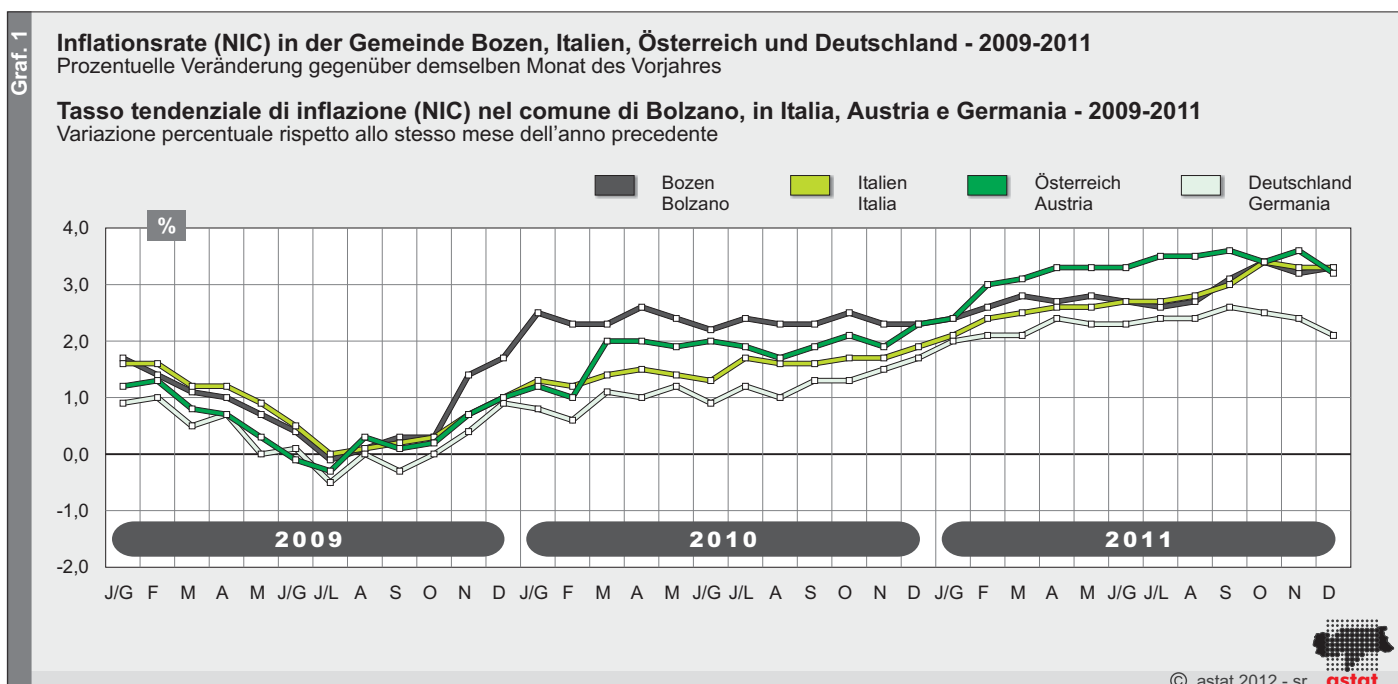
Durchschnittliche jährliche Inflationsraten in der Gemeinde Bozen und in Italien - 2011

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vorjahr

Tassi medi annui di inflazione nel comune di Bolzano e in Italia - 2011

Variazione percentuale rispetto all'anno precedente

	Italien Italia		Bozen Bolzano		
	NIC (a)	FOI (a)	NIC (a)	FOI (a)	
Gesamtindex	2,8	2,8	2,8	2,9	Indice generale
Gesamtindex ohne Tabakwaren	2,8	2,7	2,9	2,9	Indice generale senza tabacchi

(a) Genauere Angaben zur Definition der beiden Indizes sind dem Abschnitt „Methodische Hinweise“ am Ende der Mitteilung zu entnehmen.
Per spiegazioni riguardo la definizione dei due indici, si rimanda alla sezione "note metodologiche" alla fine del notiziario.

Da der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) ohne Tabakwaren (Inflation) für die Allgemeinheit praxisrelevanter ist, beschränkt sich die folgende Analyse auf die Entwicklung desselben.

Dato che l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) senza tabacchi (inflazione) è più rilevante in termini pratici per la collettività, l'analisi che segue si riferirà esclusivamente a quest'ultimo.

**Inflation 2011: 2,9% Bozen,
2,7% Italien**

**Inflazione 2011: 2,9% Bolzano,
2,7% Italia**

Die durchschnittliche Teuerungsrate erreichte im Jahr 2011 in Italien einen Wert von 2,7%, in der Gemeinde Bozen lag sie bei 2,9%. Wie sich schon im Vorjahr abgezeichnet hatte, haben sich die in der Gemeinde Bozen gemessenen monatlichen Inflationsraten immer weiter den gesamtstaatlichen genähert. So gab es, wenngleich der lokale Index nie unterhalb des gesamtstaatlichen gelegen hat, Unterschiede von maximal 0,2 Prozentpunkten.

Die Entwicklung der Inflation im Dreijahreszeitraum 2009-2011 hebt das Jahr 2010 als außergewöhnlich hervor. Betrachtet man nämlich die Schere zwischen den beiden Indizes, so wird ersichtlich, dass diese sowohl im Jahr 2009 als auch im Jahr 2011 mit 0,1 bzw. 0,2 Prozentpunkten verschwindend gering war. Lediglich im Jahr 2010 sind die Preise in unterschiedlichem Maß angestiegen, nämlich in Bozen um 0,6 Prozentpunkte stärker als auf gesamtstaatlicher Ebene.

Beim Vergleich der monatlichen Inflationsraten im Jahr 2011 sind vor allem zwei Besonderheiten hervorzuheben.

Zum einen ist die bereits erwähnte Angleichung der beiden Reihen zu nennen. Der Jahresdurchschnittswert weist nur eine minimale Differenz auf (0,2 Prozentpunkte), wobei diese in den ersten drei Monaten noch jeweils 0,2 Prozentpunkte betrug. Zwischen Juni und Jahresende gab es vier Monate, in denen die beiden Inflationsraten identisch waren. Dieser Trend der Annäherung der beiden Zeitreihen hatte sich schon zu Beginn des Jahres 2010 abgezeichnet, als die Bozner Inflationsrate noch einen Prozentpunkt über der gesamtstaatlichen lag.

Des Weiteren ist eine konstant steigende Tendenz festzustellen. Es wurde im gesamten Jahresverlauf sowohl auf lokaler als auch auf gesamtstaatlicher Ebene nie ein Rückgang der Inflationsrate verzeichnet. Diese erreichte zu Jahresbeginn Werte von 2,4% in der Gemeinde Bozen bzw. 2,2% in Italien. Im Monat Dezember wurden 3,3% auf lokaler bzw. 3,2% auf gesamtstaatlicher Ebene gemessen. Dasselbe gilt für den monatlichen Verlauf der beiden Indizes. Diese starteten im Jänner bei 101,5 (Bozen) bzw. 101,2 (Italien) und erreichten im Dezember Werte von 104,4 bzw. 104,0.

In Italia il tasso di inflazione medio ha raggiunto nel 2011 un valore pari al 2,7%, mentre nel comune di Bolzano si è attestato al 2,9%. Come si era già delineato l'anno precedente, i tassi d'inflazione mensili registrati nel comune di Bolzano si sono sempre più avvicinati a quelli nazionali. Si sono rilevate differenze al massimo di 0,2 punti percentuali, sebbene l'indice locale non sia mai sceso al di sotto di quello nazionale.

L'andamento dell'inflazione nel triennio 2009-2011 mette in evidenza la particolarità dell'anno 2010. Infatti se si osserva la forbice tra ambedue gli indici, risulta che nel 2009, come nel 2011, era minima (rispettivamente 0,1 e 0,2 punti percentuali). Solo nel 2010 i prezzi sono saliti in misura diversa, a Bolzano l'inflazione è stata in media di 0,6 punti percentuali superiore a quella italiana.

Dal confronto dei tassi d'inflazione mensili dell'anno 2011 si palesano principalmente due aspetti.

Per primo è da citare la convergenza delle due serie, come già accennato sopra. Il valore medio annuo mostra una differenza minima (0,2 punti percentuali), mentre nei primi tre mesi raggiungeva i 0,2 punti percentuali. Tra giugno e la fine dell'anno ci sono stati 4 mesi nei quali i tassi di inflazione sono stati identici. Questa tendenza all'avvicinamento delle due serie si era già delineata all'inizio del 2010, quando il tasso di inflazione a Bolzano era ancora di un punto percentuale superiore a quello nazionale.

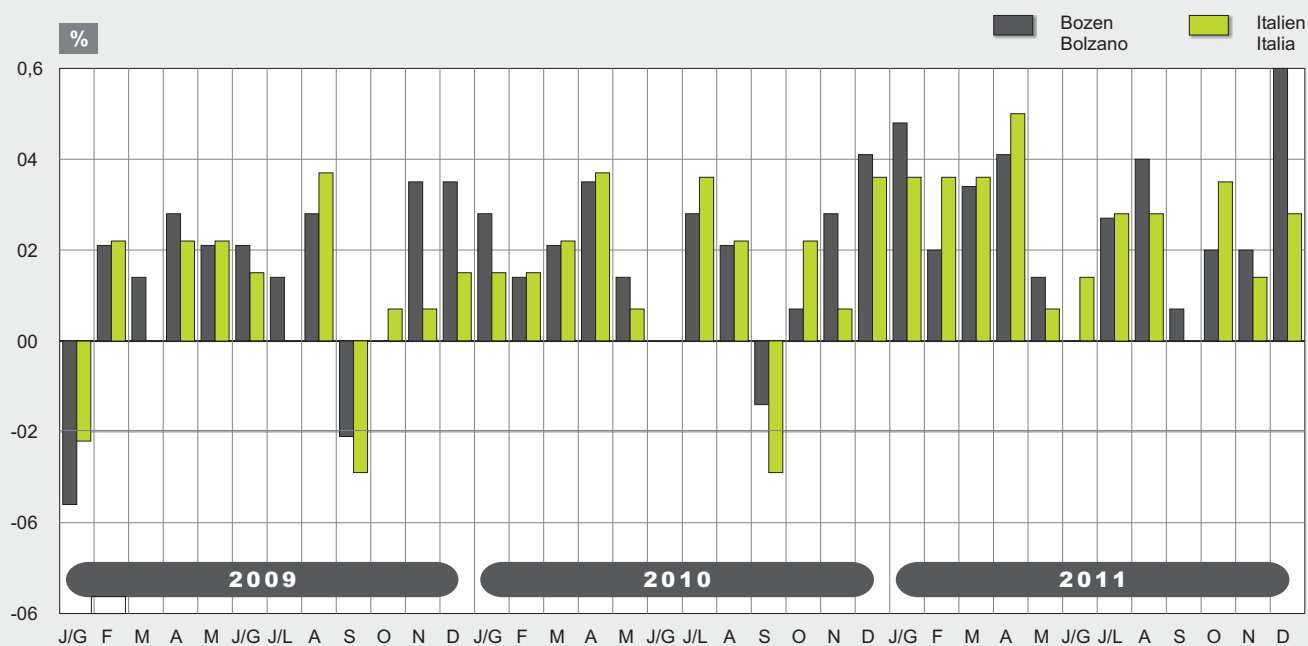
Il secondo aspetto da notare è la costante tendenza a crescere. Nel corso dell'anno sia a livello locale, sia a livello nazionale, non è stato rilevato nessun calo del tasso di inflazione. Quest'ultimo ha rilevato, all'inizio dell'anno, un valore pari a 2,4% nel comune di Bolzano, e a 2,2% in Italia. Nel mese di dicembre ha raggiunto il 3,3% a livello locale, il 3,2% a livello nazionale. Lo stesso vale per l'andamento mensile dei due indici. Questi sono partiti da 101,5 (Bolzano) e 101,2 (Italia) e hanno raggiunto in dicembre rispettivamente i valori di 104,4 e 104,0.

Verbraucherpreisindex (FOI ohne Tabakwaren) in der Gemeinde Bozen und Italien - 2009-2011

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem Vormonat

Indice dei prezzi al consumo (FOI senza tabacchi) nel comune di Bolzano e in Italia - 2009-2011

Variazione percentuale rispetto al mese precedente



© astat 2012 - sr



Tab. 2

Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten nach Monat - 2010 und 2011

FOI ohne Tabakwaren

Numeri indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati per mese - 2010 e 2011

FOI esclusi i tabacchi

MONATE	ITALIEN ITALIA						GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO						MESI
	Index 1995 = 100	Index 2010 = 100	% Veränderung zum Variazione % rispetto				Index 1995 = 100	Index 2010 = 100	% Veränderung zum Variazione % rispetto				
	Indice 1995 = 100	Indice 2010 = 100	vorhergehenden Monat		gleichen Monat des Vorjahres		Indice 1995 = 100	Indice 2010 = 100	vorhergehenden Monat		gleichen Monat des Vorjahres		
			mese precedente	mese precedente	stesso mese anno precedente	stesso mese anno precedente			mese precedente	mese precedente	stesso mese anno precedente	stesso mese anno precedente	
2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011	2010	2011		
Jänner	136,0	101,2	0,1	0,4	1,3	2,2	143,2	101,5	0,3	0,5	2,3	2,4	Gennaio
Februar	136,2	101,5	0,1	0,3	1,3	2,3	143,4	101,7	0,1	0,2	2,2	2,5	Febbraio
März	136,5	101,9	0,2	0,4	1,5	2,5	143,7	102,1	0,2	0,4	2,3	2,7	Marzo
April	137,0	102,4	0,4	0,5	1,6	2,6	144,2	102,5	0,3	0,4	2,3	2,7	Aprile
Mai	137,1	102,5	0,1	0,1	1,5	2,6	144,4	102,6	0,1	0,1	2,3	2,7	Maggio
Juni	137,1	102,6	-	0,1	1,3	2,7	144,4	102,6	-	-	2,0	2,7	Giugno
Juli	137,6	102,9	0,4	0,3	1,7	2,7	144,8	102,9	0,3	0,3	2,2	2,7	Luglio
August	137,9	103,2	0,2	0,3	1,5	2,8	145,1	103,3	0,2	0,4	2,1	2,9	Agosto
September	137,5	103,2	-0,3	-	1,6	3,0	144,9	103,4	-0,1	0,1	2,2	3,1	Settembre
Oktober	137,8	103,6	0,2	0,4	1,7	3,2	145,0	103,6	0,1	0,2	2,3	3,2	Ottobre
November	137,9	103,7	0,1	0,1	1,7	3,2	145,4	103,8	0,3	0,2	2,2	3,2	Novembre
Dezember	138,4	104,0	0,4	0,3	1,9	3,2	146,0	104,4	0,4	0,6	2,2	3,3	Dicembre
Jahresmittel	137,3	102,7			1,6	2,7	144,5	102,9			2,2	2,9	Media annua

Quelle: ISTAT, Statistikamt der Gemeinde Bozen

Fonte: ISTAT, Uff. Statistica del Comune di Bolzano

Die größten Steigerungen haben im Jahr 2011, wie schon im Vorjahr, die Abteilungen erfahren, in welchen die Energiepreise enthalten sind, nämlich *Verkehrswesen* (+6,3% in Italien und +6,9% in Bozen) und *Wohnen, Wasser, Energie und Brennstoffe* (+4,7% bzw. +5,3%). Überdurchschnittlich verteuert haben sich auch *Alkoholische Getränke und Tabakwaren* (+3,6% bzw. +3,7%). Die Abteilung *Lebensmittel und alkoholfreie Getränke* liegt in Bozen mit +2,9% exakt im Schnitt, auf gesamtstaatlicher Ebene mit +2,5% leicht darunter. Rückgänge wurden hingegen lediglich in der Abteilung *Nachrichtenübermittlung* verzeichnet (-1,7% sowohl in Italien als auch in Bozen), die im gesamten Jahresverlauf negative Veränderungen

Nel 2011 gli incrementi più significativi si sono verificati, come già l'anno precedente, nelle divisioni in cui sono inclusi i prezzi energetici, ovvero *Trasporti* (+6,3% in Italia e +6,9% a Bolzano) e *Abitazione, acqua, energia elettrica e combustibili* (rispettivamente +4,7% e +5,3%). Sono rincarati sopra la media anche *Bevande alcoliche e tabacchi* (rispettivamente +3,6% e +3,7%). La divisione *Prodotti alimentari e bevande analcoliche* a Bolzano si trova esattamente nella media (+2,9%), a livello nazionale leggermente sotto (+2,5%). In calo, invece, la divisione *Comunicazioni* (-1,7% in Italia come a Bolzano), che nel corso di tutto l'anno ha evidenziato una variazione negativa rispetto all'anno precedente. A livello locale si segnala inoltre

Tab. 3

Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) nach Abteilung - Jahresdurchschnitt 2011

Indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) per divisione - Media annua 2011

ABTEILUNGEN	ITALIEN ITALIA		GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO		DIVISIONI
	Index (2010 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	Index (2010 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	
	Indice (2010 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	Indice (2010 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	102,5	2,5	102,9	2,9	Prodotti alimentari e bevande analcoliche
Alkoholische Getränke und Tabakwaren	103,6	3,6	103,7	3,7	Bevande alcoliche e tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	101,7	1,7	102,4	2,4	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	104,7	4,7	105,3	5,3	Abitazione, acqua, energia elettrica e combustibili
Einrichtungsgegenstände und Haushaltsartikel	101,6	1,6	102,3	2,3	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	100,6	0,6	101,8	1,8	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	106,3	6,3	106,9	6,9	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	98,3	-1,7	98,3	-1,7	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	100,2	0,2	99,4	-0,6	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	102,3	2,3	102,3	2,3	Istruzione
Gastgewerbe	102,2	2,2	102,1	2,1	Servizi ricettivi e di ristorazione
Sonstige Waren und Dienstleistungen	103,2	3,2	102,4	2,4	Altri beni e servizi
Gesamtindex ohne Tabakwaren	102,8	2,8	102,9	2,9	Indice generale senza tabacchi
Gesamtindex mit Tabakwaren	102,7	2,7	102,9	2,9	Indice generale con tabacchi

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

⁽¹⁾ Um eine aussagekräftige Analyse anhand der einzelnen Abteilungen durchführen zu können reicht es nicht, die Veränderungen in den einzelnen Bereichen zu untersuchen. Entscheidend für die Auswirkungen der einzelnen Abteilungen auf die Inflation ist vielmehr das *Gewichtungsschema* im zu untersuchenden Gebiet: Anhand einer eigenen Erhebung („Der Verbrauch der privaten Haushalte“) wird festgesetzt, wie sich die Ausgaben des durchschnittlichen Bürgers im Detail zusammensetzen und auf die einzelnen Abteilungen verteilen. Somit wirken sich in der Gemeinde Bozen etwa Veränderungen in Bereichen wie *Gastgewerbe* oder *Lebensmittel und alkoholfreie Getränke* bedeutend stärker aus als Preisschwankungen bei *Nachrichtenübermittlung* oder *Gesundheitswesen*. Per poter effettuare un'analisi corretta in base alle singole divisioni di spesa, non è sufficiente esaminare le variazioni nei singoli settori. Decisivo è invece, per verificare gli effetti delle singole divisioni sull'inflazione, lo *schema di ponderazione* del territorio esaminato: in base alla rilevazione "I consumi delle famiglie" viene stabilito in dettaglio come sono composte le spese del cittadino medio e suddivise nelle singole divisioni. Così ad esempio nel comune di Bolzano le variazioni in ambiti quali *Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi* oppure *Prodotti alimentari e bevande analcoliche* influiscono molto di più rispetto alle oscillazioni di prezzo in *Comunicazioni* oppure in *Servizi sanitari e spese della salute*.

gen im Vergleich zum Vorjahr aufwies. Auf lokaler Ebene ist zudem eine Minderung um 0,6% im Bereich *Erholung, Veranstaltungen und Kultur* zu vermerken.

all'anno precedente. A livello locale si segnala inoltre una diminuzione dello 0,6% nel settore *Ricreazione, spettacolo e cultura*.

Methodische Hinweise

Die Inflation (Veränderung der Preise in der Zeit) wird durch die prozentuellen Änderungen der Preisindizes, bezogen auf die Verbrauchsausgaben, gemessen. Hierfür werden die Preise eines knapp 1.400 Güter und Dienstleistungen umfassenden Warenkorb in regelmäßigen Abständen erhoben, analysiert und ausgewertet. In Italien werden, im Gegensatz zu anderen Ländern Europas, zwei Preisindizes berechnet.

Der Verbraucherpreisindex für alle privaten Haushalte (NIC): Dieser Index wird zur Messung der Inflation des gesamten Wirtschaftssystems verwendet, d.h. er betrachtet Italien als eine einzige Familie von Verbrauchern, innerhalb welcher die Kaufgewohnheiten natürlich sehr unterschiedlich sind.

Der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI): Dieser Index bezieht sich auf den Verbrauch der Familien von lohnabhängigen Arbeitern. Er wird zur regelmäßigen Anpassung des Geldwertes, z.B. von Mieten, Verträgen oder Unterhaltszahlungen, herangezogen.

Diese beiden Indizes unterscheiden sich lediglich in der Gewichtung von Gütern und Dienstleistungen; Warenkorb und Berechnungsmethode sind identisch. Beide Indizes werden auf gesamtstaatlicher Ebene sowie für die einzelnen Provinzhauptstädte ausgewiesen, und sind auch in einer Version verfügbar, welche die Ausgaben für Tabakwaren aus der Berechnung ausschließt.

Note metodologiche

L'inflazione (variazione dei prezzi nel tempo) è misurata per mezzo della variazione percentuale dell'indice dei prezzi riferiti alla fase del consumo finale dei beni e servizi. Per questo vengono rilevati, analizzati ed elaborati a intervalli regolari i prezzi di un paniere contenente oltre 1.400 beni e servizi. In Italia, al contrario di altri paesi europei, vengono calcolati due indici dei prezzi.

L'indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività (NIC): questo indice viene utilizzato per misurare l'inflazione dell'intero sistema economico, in pratica considera l'Italia come un'unica grande famiglia di consumatori, all'interno della quale le abitudini di spesa sono ovviamente molto differenziate.

L'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati (FOI): questo indice si riferisce ai consumi delle famiglie che fanno capo a un lavoratore dipendente. Tale indice è usato per adeguare periodicamente i valori monetari, ad esempio gli affitti o gli assegni dovuti al coniuge separato.

I due indici si differenziano tra loro esclusivamente per la ponderazione dei beni e dei servizi, mentre la composizione del paniere e la metodologia di calcolo sono identici. Entrambi vengono diffusi sia a livello nazionale che per i singoli capoluoghi di provincia, e sono disponibili anche in una versione che non considera nel calcolo i costi per i tabacchi.

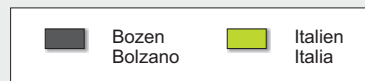
Patrick Frei

Entwicklung der Preise in einigen Abteilungen - 2011

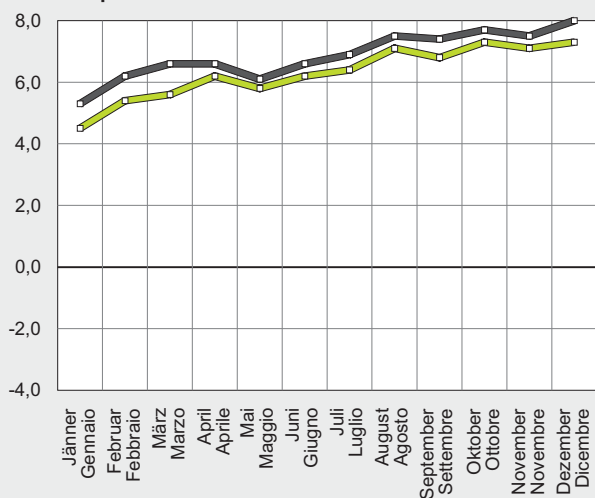
Prozentuelle Veränderung gegenüber demselben Monat des Vorjahres

Andamento dei prezzi in alcune divisioni - 2011

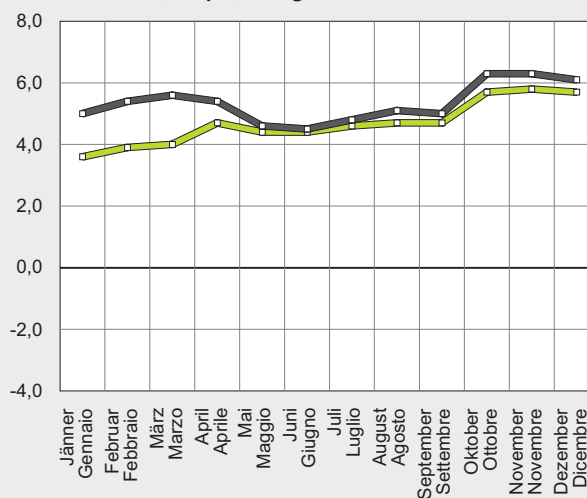
Variazioni percentuali rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



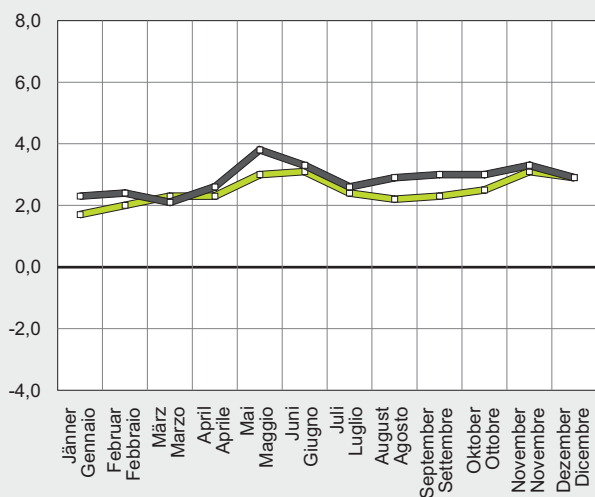
Verkehrswesen Trasporti



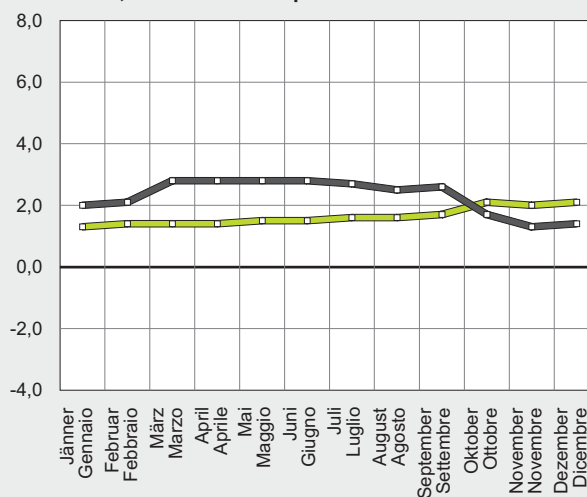
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe Abitazione, acqua, energia e combustibili



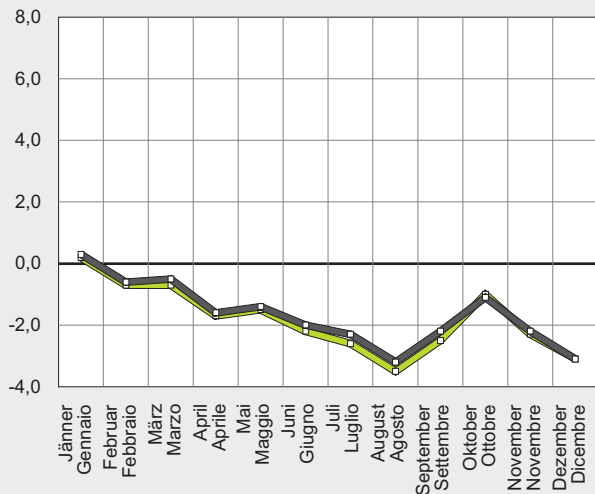
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke Prodotti alimentari e bevande non alcoliche



Einrichtungsgegenstände und Haushaltsartikel Mobili, articoli e servizi per la casa



Nachrichtenübermittlung Comunicazioni



Erholung, Veranstaltungen und Kultur Ricreazione, spettacolo e cultura

